

# Bo Lundby-Jæger

## Sange til Cecilia



Statens  
Kunstfond

Bo Lundby-Jæger

Min Sjæl var en lyseblå dragt

Edith Sodergran

## KÆRLIGHED

Min sjæl var en lyseblå dragt af himlens farve;  
jeg efterlod den på en klippe ved havet.

(og) nøgen kom jeg til dig og lignede en kvinde.  
(Og) som en kvinde sad jeg ved dit bord  
(og) drak et bæger vin (og) indåndede duften af nogle roser.

Du syntes jeg var smuk (og ) lignede noget du havde set i  
drømme,

Jeg glemte alt, jeg glemte min barndom (og mit hjemland),  
jeg vidste kun at dine kærtegn holdt mig fanget  
Og smilende tog du spejlet og bad mig se mig selv.

Jeg så at mine skuldre var af støv og smuldrede bort,  
jeg så at min skønhed var syg og ville intet andet end -  
forsvinde.

(O), hold mig i dine arme så fast at jeg ingenting behøver.

# Min sjæl var en lyseblå dragt

Soprano/pno

BLJ  
dur ~ 4.06

♩ = 80

*Fluente*

Soprano

*p* Min sjæl var en ly-se-blå dragt af him-lens far-ve; — him-lens

Piano

*p*

Sp

far-ve; Jeg ef-ter-lod, ef-ter-lod den på en klip-pe ved ha-vet, — ha - vet, og

Pno.

Sp

nø - gen kom jeg til dig og lig - ne-de en kvin - de en kvin - de

Pno.

12

Sp

*p* som en kvin-de — sad jeg ved dit bord — drak et bæ-ger vin, og

Pno.

19

Sp

*♩* = 92  
*Piu Mosso*

ind-ån-de-de duf - ten af nog-le ro - - - ser.

Pno.

24

Sp

*p* du syn - tes jeg var smuk, — du syn - tes jeg var smuk,

Pno.

28 *Sp*

og lig - ne - de no - get du har set i drøm - me, du har set i

28 *Pno.*

32 *Sp*

drøm - me, *p* Jeg glem - te alt, jeg glem - te min barn - dom, min

32 *Pno.*

36 *Sp*

barn - dom, Jeg vid - ste kun at di - ne kær - tegn holdt mig fan - get. — fan - get. og

36 *Pno.*

40

Sp

smi - len - de tog du spej let og bad mig se mig selv. en kvin - de en kvin - de

Pno.

44

Sp

*p* så at mi - ne — så at mi - ne skul dre var af støv

Pno.

50

Sp

og smul - dre de bort . smul - dre - de bort

Pno.

Min sjæl var en lyseblå dragt

♩ = 92

54 *Piu Mosso*

Sp

så at min skøn-hed var syg,—

Pno.

*p*

Sp

så at min skøn-hed var syg . og vil - le in - tet an-det end for

Pno.

Sp

svin - de for svin - de ar - me

Pno.

Sp

så fast at jeg in - gen ting be - hø - ver

Pno.

*Molto rit.*

*rit.*



Bo Lundby-Jæger

Hvad er i morgen

Edith Södergran.  
(1916)

## HVAD ER I MORGEN ?

Hvad er i morgen? Måske ikke du.  
Måske en anden favn og en kontakt og en lignende  
smerte...

Jeg vil gå fra dig med en vished som ingen anden:  
Jeg vil komme tilbage som et stykke af din egen smerte.  
Jeg vil komme til dig fra en anden himmel med en ny  
beslutning.

Jeg vil komme til dig med min gamle længsel i nye træk.  
Jeg vil komme til dig sælsom, ond og trofast  
på vilddyrspoter fra dit hjertes fjerne ørkenhjemland.

Du vil bekæmpe mig hårdt og magtesløst  
som man kun kæmper mod sin skæbne, mod sin lykke,  
mod sin stjerne.

Jeg vil smile og vikle silketråde omkring min finger  
og din skæbnes lille garnnøgle vil jeg skjule i min kjolefold.

# Hvad er i morgen?

Soprano/Pno

BLJ  
dur ~ 4.06

**♩ = 92**

Soprano

*p* Hvad er i mor - gen? må - ske ik - ke du.

Piano

*p*

Sopr

7

hvad er i mor - gen? må - ske en an - den favn, kon - takt, en favn, en mor - gen, må - ske en

Pno.

Sopr

12

smer - te, en lig - nen - de smer - te... *p* Jeg vil gå fra dig med vis - hed

Pno.

*p*

Sopr

18

— som in - gen an - den:

Pno.

18

*8<sup>va</sup> rit. . . . . loco*

*p*

Sopr

23

*p* Jeg vil kom-me til-ba - ge — som et styk-ke af din e-gen smer - te.

Pno.

23

*p*

Sopr

29

*p* Jeg vil kom-me til dig fra en an-den him - mel,

Pno.

29

*p*

Sopr

34

him - mel., him - mel med en ny be-slut-ning.

Pno.

34

*rit. . . . .*

*rit. . . . .*

5

7

38 *a tempo*

Sopr

Jeg, Jeg vil kom-me til dig fra en an-den

Pno. *p*

43

Sopr

stjer - ne med det sam-me blik. Jeg, jeg vil kom - me

Pno.

47

Sopr

til dig med min gam-le læng - sel i ny - e træk.

Pno.

52 *rit.* *Molto Meno*

Sopr

Jeg vil kom - me til dig sæl - som, ond og tro - fast

Pno. *rit.* *Molto Meno*

Sopr

56

*pp* på vild-dyrs-po - ter *mp* fra dit hjer-tes fjer-ne ør-ken-hjem-land

*rit.*

Pno.

56

*rit.*

*mp*

3

Sopr

61

*mf* Du vil be - kæm-pe mig, du vil be - kæm-pe mig

Pno.

61

3

3

3

Sopr

66

hårdt og mag-tes - løst løst, som man kun kæm-per mod sin skæb-ne, som man kun kæm-per mod sin

Pno.

66

3

3

3

Sopr

72

skæb-ne, som man kun kæm-per mod sin mod sin lyk-ke, mod sin stjer - ne.

Pno.

72

77

Sopr

Jeg, Jeg vil smi - le og vik - le

Pno.

82

Sopr

sil - ke, sil - ke trå - de om - kring min fin - ger.

Pno.

86

Sopr

og din, din skæb - nes lil - le garn - nøg - le Garn

Pno.

90

Sopr

nøg - le nøg - le vil jeg sku - le i min kjo - le - fold.

Pno.

Bo Lundby-Jæger

Dagen bliver kølig imod aften



Edith Södergran

## DAGEN BLIVER KØLIG

I

Dagen bliver kølig mod aften...  
Drik varmen af min hånd,  
min hånd har samme blod som våren.  
Tag min hånd, tag min hvide arm,  
tag mine smalle skuldres længsel...  
Det ville være vidunderligt at føle,  
en eneste nat, en nat som denne,  
dit tunge hoved mod mit bryst.

II

Du kastede din kærligheds røde rose  
i min hvide favn -  
Jeg holder i mine varme hænder  
din kærligheds røde rose som snart visner...  
O du hersker med kolde øjne,  
jeg tager imod den krone du rækker mig,  
som tynger mit hoved ned mod mit hjerte...

III

Jeg så min herre for første gang i dag,  
dirrende genkendte jeg ham straks.  
Nu mærker jeg allerede hans tunge hånd på min lette arm...  
Hvor er min klingende (jomfru)latter,  
(min kvindefrihed med højtåret pande?)  
Nu mærker jeg virkelighedens hårde klang  
mod mine skrøbelige, skrøbelige drømme.

IV

Du søgte en blomst  
og fandt en frugt.  
Du søgte en kilde  
og fandt et hav.  
Du søgte en kvinde  
og fandt en sjæl -  
du er besveget.

# Dagen bliver kølig mod aften

Soprano/Pno

BLJ  
dur ~ 3.38

♩ = 92

Soprano

Piano

Sop.

Pno.

Sop.

Pno.

Measures 1-4 of the score. The Soprano part is mostly rests. The Piano part features a melody in the right hand and accompaniment in the left hand.

5

5

Measures 5-7 of the score. The Soprano part has lyrics: "Da - gen blir' kø - lig mod af - ten... Drik var - men af min hånd, min hånd har sam - me blod som". The Piano part continues with accompaniment.

8

8

Measures 8-11 of the score. The Soprano part has lyrics: "vå - ren \_\_\_\_ vå - ren vå - ren - - - ren. \_\_\_\_". The Piano part features a more active accompaniment.

Dagen bliver kølig i mod aften

4  
12

Sop. Tag min hånd, — tag min hvi - de arm, — tag mi - ne smal -

Pno.

15

Sop. le skul-dres læng - sel... Det vil-le væ - re vid - un-der-ligt at fø-le, — en

Pno.

19

Sop. e - nes-te nat, — en nat som den - ne, — dit tun - ge ho - ved mod mit bryst.

Pno.

23

Sop. Du kas - ted' din kær - lig - heds rø - de ro - se. i min hvi - de favn - Jeg hol - der i mi - ne var - me hæn - der

Pno.

The image shows a musical score for a song. It consists of five systems, each with a Soprano (Sop.) line and a Piano (Pno.) line. The Soprano lines contain the lyrics in Danish. The Piano lines contain the musical accompaniment. The score is numbered 4, 12, 15, 19, and 23 at the beginning of each system. The lyrics are: 'Tag min hånd, — tag min hvi - de arm, — tag mi - ne smal - le skul-dres læng - sel... Det vil-le væ - re vid - un-der-ligt at fø-le, — en e - nes-te nat, — en nat som den - ne, — dit tun - ge ho - ved mod mit bryst. Du kas - ted' din kær - lig - heds rø - de ro - se. i min hvi - de favn - Jeg hol - der i mi - ne var - me hæn - der'.

27

Sop. 

din kær-lig-heds rø-de ro-se — som snart vis - - - - - ner... —

Pno. 

31

Sop. 

O du her - sker med kol - de øj - ne, — Jeg tar' i-mod — den kro-ne — du ræk-ker mig, Som

Pno. 

36

Sop. 

tyn-ger mit ho-ved ned — mod mit hjer - te... — *mp* Jeg

Pno. 

*Desperat, Nervoso*

40

Sop. 

så min her-re for før-ste gang i dag, dir-ren-de, dir-ren-de gen-kend-te jeg ham *f* straks,

Pno. 

43

Sop. *mp* Straks. Nu mær-ker jeg al-le-re-de

Pno.

47 *cresc.* hans tung-ge hånd på min let-te arm...

Sop.

Pno.

51 *dolce* Hvor er min klin-gen-de lat-ter, Nu

Sop.

Pno.

55 mær-ker jeg al-le-re-de hans fa-ste greb om min skæl-ven-de krop,

Sop.

Pno.

59

Sop. nu hø-rer jeg virk'-lig-he-dens hår-de klang mod mi-ne skrø-be-li-ge, skrø-be-li-ge

Pno.

62

Sop. drøm - me. *p* Du

Pno. *rit.* *p*

*Meno Mosso* *dim al niente*

65

Sop. søg-te en blomst og fandt en frugt, Du søg-te en kil-de og fandt et hav. Du

Pno.

69

Sop. søg - te en kvin - de og fandt en sjæl du er be - sve - - - get.

Pno.

Bo Lundby-Jæger

# Kanske det är natt hos dig

For Sopran, Piano

Bo Setterlind (1923-1991)  
1961,

Kanske det er är natt hos dig

kanske det är natt hos dig,  
kanske stjärnor glimma  
över svarta djup hos dig  
i din sista timma.

Kanske världen denna natt  
liknar evigheten:  
Lejon vandra där med lamm  
över smärtans beten.

Kanske det är natt hos dig,  
Betlehem till minne  
natt som på Herodes' tid,  
och din stund är inne.  
Kanske på ditt hjärtas port  
som en fattig broder  
Josef klappar och du ser  
framför dig Guds moder.

Kanske det är natt hos dig,  
kanske stjärnor glimma,  
då Guds moder ser på dig i sin födslot timma.  
Kan du neka henne rum,  
som i sådan smärta  
bär Guds evangelium  
till ett mänskohjärta!

Kanske det är natt hos dig...



## Kanske det er natt hos dig,

Til Cecilia

Bo Lundby-Jæger

tekst: Bo Setterlind

dur: 3.26

Nocturne ♩ = 54

Piano

*p* *p* *pp*

S

*mp* Kan-ske det är natt hos dig,

Pno.

S

kan-ske stjär-nor glim-ma — ö-ver svar-ta djup hos dig i din si-sta tim-ma. Kan-ske

Pno.

S

världen den-na natt lik-nar e-vig-he-ten: lik-nar e-vig-he-ten:

Pno.

S

16

lik-nar e-vig-he-ten: \_\_\_\_\_ Le - jon van - dra där med lamm \_\_\_\_\_ ö - ver smär - tans be -

Pno.

S

19

ten.

Pno.

S

23

Kan - ske det är natt hos dig,

Pno.

S

27

Bet - le - hem till min - ne, natt som på He - ro - des' tid. och din stund är in - ne.

Pno.

S 30

Kan - ske på ditt hjär - tas port som en fat - tig bro - der

Pno.

S 32

Jo - sef klap - par och du ser — fram - för dig Guds Mo - der.

Pno.

S 35

*p* Kan - ske det är natt hos dig,

Pno.

S 40

kan - ske stjär - nor glim - ma då Guds mo - der ser på dig i sin föds - lot - tim - ma.

Pno.

S

43

Kan du ne - ka hen - ne rum, som i så - dan smär - ta bär Guds e - van - ge - li -

Pno.

S

46

um till ett män - sko - hjär - ta! *p* Kan - ske det är natt hos dig

Pno.

S

49

*pp* Kan - ske det är natt hos dig...

*Parlando* *rit.*

Pno.

Bo Lundby-Jæger

# Det er ikke nok

High voice

Bo Lundby-Jæger

## Fernando Pessoa

Det er ikke nok at lukke vinduet op  
For at se markerne og floden.  
Det rækker ikke ikke at at være blind  
For at se træerne og blomsterne.  
Det er også nødvendigt ikke at have nogen filosofi.  
Med filosofi er der ingen træer: der er bare ideer.  
Der er kun hver enkelt af os, som en kælder.  
Der er kun et lukket vindue og hele verden derude;  
Og drømmen om hvad man kunne se hvis man lukkede vinduet op.  
Som aldrig er det mans er når man lukker vinduet op.

? - 4 - 1923

side 83 fra Fernando Pessoa Udvalgte digte - ROSINANTE.

# Det er ikke nok

BLJ  
dur: 2.03

(♩ = 72)

High voice

Blidt og eftertænksomt

Soprano

*mp* Det er ik-ke nok — at luk-ke vin-du-et op for at se

*pp* *mp* *mp* 3 3 6

sopr

Pno

mar-ker - ne og flo - den. — Det ræk - ker ik - ke, ik - ke væ - re blind —

*mf*

sopr

Pno

*mf* for at se, for at se, for at se, for at se, *f* for at se, —

*f*

sopr

Pno

*p* træ - er - ne og blom - ster - ne. —

*ppp* *p* *pp*

*8va* *loco*

Det er ikke nok, p. 4

16

sopr

*p* Det er og-så nød-ven - digt

Pno

19

sopr

ik-ke at ha - ve no - gen fi - lo - so - fi med fi - lo - so - fi

Pno

*pp*

23

sopr

er der in - ge træ - er, det er ba - re i - deer.

Pno

*p* *pp* *p*

*rit.*

27

sopr

*p* Det er kun hver en - kelt af os, som en kæl - der. Der er kun et luk - ket vin - due

Pno

*p*

loco



Det er ikke nok, p. 5

30

sopr

*f* og *dim.* he -

Pno

*mp* *f* *dim.*

35

sopr

le ver - den der u - de;

*p*

Pno

*p*

41 *a tempo*

sopr

*mp* og drøm-men om hvad man kun - ne se hvis man luk - ke - de vin - du - et op,

*mp*

Pno

*mp*

43

sopr

*p* Som al - drig er det man ser når man luk - ker vin - du - et op.

Pno

*pp*

Bo Lundby-Jæger

Det er vakkrast  
när det skymmer

Det är vackrast när det skymmer  
All den kärlek himlen rymmer  
Ligger samlad i ett dunkelt ljus  
Över jorden,  
Över markens hus

Allt är ömhet  
Allt är smekt av händer  
Herren själv utplånar fjärran stränder  
Allt är nära, allt är långt ifrån  
Allt är givet människan som lån

Allt är mitt och allt ska tagas ifrån mig  
Inom kort ska allt tagas ifrån mig  
Träden, molnen, marken där jag går  
Jag skall vandra - ensam utan spår

*Pär Lagerkvist, 1919*

# Det är Vackrest när det skymmer

Til Cecilia Lindvall

Bo Lundby-Jæger  
dur ~ 3.25

Längselsfullt, inderligt  $\text{♩} = 48$

Soprano

A

S

*mp* Det är vack-rast när det skym-mer All den kär-lek him-len rym-mer Lig-ger sam-lad i ett

S

dun-kelt ljus Ö-ver jor - den, *p* Ö-ver mar-kens hus.

B

S

*mp* Allt är

C

S

öm-het Allt är smekt av hän-der Her-ren själv ut-plå-ner fjär-ran stran -

26

*mp*

S

der Allt är när, allt är långt i-från Allt är gi-vet män-ni-skan som lån

32

*pp* *p*

D

S

38

*p*

S

44

*mf* Allt är

E

S

51

mf

mitt och allt ska tagas i - från mig I-nom kort ska allt tagas i - från mig, Trä-den, mol-nen, mar-ken där jeg

S

57

*morendo*

går Jeg skall van - dra en - sam u - tan spår

pp

p

Ped.